

IL-PRESEPU

Ħarġa 81 - Settembru 2014



*Fuljett mahruġ mill-
Għaqda Ħbieb tal-Presepju Malta*

c/o Amaltea, 56, Triq il-Marg, Attard ATD 2382 - Malta

Newspaper Post





Fuljett maħruġ kull tliet xhur
mill-Għaqda
Hbieb Tal-Presepu,
Malta.

VO/0844

*Kull korrispondenza
għandha tiġi indirizzata
lis-Segretarju,
is-Sur Charles A. Bellia
'Amaltea'
56, Triq il-Marg,
Attard ATD 2382,
Malta*

IL-PRESEPU
jitqassam lill-membri
tal-Għaqda u għalhekk
biex tirċevih ħallas
il-mizata ta' €5 kull sena
lill-kaxxier.
Kontribuzzjonijiet ohra
tagħkom halli jinfedw
il-ħlasijiet ta'
l-istampar huma ferm
apprezzati.

Apprezzament speċjali jmur
għas-Sinjura Jessie Chircop
li ħadet ħsieb
il-'proof-reading'

Werrej

L-Editorjal	3
Kelmtejn mill-President.....	4
Kont taf?.....	4
Paġna għat-tfal... Presepu Speċjali għal Tifla Speċjali.....	5
Ismijiet ta' dawkli jgħibu r-rigali fil-Milied.....	7
Gurnata Ghawdex	7
L-Iżmagata	8
Lejl Imdawwal.....	9
Wirja f' Aci Castello	10
Id-Djarju tal-Milied 2014	11
Wirja fis-Sala San Frangisk Applikazzjoni	12
Regolamenti	13
Tentufiet	15
Gita fi Sqallija	16
Lecture dwar id-Dawl fil-Presepu	16

Setting:
Aldo Busuttil

Stampat: **BEST**

Print CO. LTD

Zurrieq Road, Qrendi.
Tel: 2168 0789, 2164 9012
bestprint@maltanet.net

**L-Għaqda Hbieb tal-Presepu Malta, tixtieq tiringrazzja
lil kull min kiteb f'din il-ħarġa tal-fuljett.**



L-Editorjal

F'dan il-perjodu tal-bidu tas-sajf għandna magħna l-famuża *World Cup 2014*. Hafna nies ta' kull eta', tfal, nisa u anke rġiel, tarhom mehdija jaraw kull partita u alla hares titkellem għax taf ittellfilhom xi goal. X'wahda din kif hadet mohh kulhadd. Tajjeb li wiehed jiehu gost bl-avvenimenti li jkunu għaddejjin madwaru, iżda naħseb li tajjeb ukoll li ma nispiċċawx ma nkunux nafu xi jkun għaddej bnadi ohra.

L-Għaqda Hbieb tal-Presepju Malta, bħalissa għaddejja bil-kors tal-bini tal-presepju. Ftit jafu li għal dawn id-delettanti l-presepju jkun il-World Cup tagħhom. Hafna minn dawk li jiġu għat-tagħlim fil-kostruzzjoni tal-post fejn twieled il-Bambin, meta jitlesta u jaraw il-frott tal-hidma tagħhom, is-sodisfazzjon ikun tant kbir, li żgur li jkun jiswa daqs it-tazza tal-*World Cup*.

Qed ngħid hekk għax meta tosserva s-sagrificċji li jagħmlu, ġimġha wara ġimġha, biex ikunu jistgħu jtellgħu dak l-għar, il-pajsagg, id-djar u l-ambjent ta' madwaru, tinduna wiċċhom kif jixgħel. Dan ma jkunx għal mertu tagħhom biss għax wiehed ma jridx jinsa' jsemmi lill-presepisti li taħthom ikunu hadmu b'sabar

kbir. Il-frott jarawh meta l-presepju jkun lest.

Dan l-avveniment li qeghdin ngħixu bħalissa, meta qed nikteb il-fuljett, nixtieq inqabblu mal-avveniment ta' meta l-Bambin twieled fostna. Kien hemm stennija kbira, kemm mill-Lhud kif ukoll mill-popli kollha tad-dinja. Kienu mumentu sbieħ hafna meta ġie fostna l-Bambin. Ir-ragħajja ġew imhabbra li twieled il-feddej, il-Maġi raw stilla kbira li ggwidathom lejn Betlem biex jgħatu qima lill-Feddej. Kollox mexa bil-għaqal u bil-preċiżjoni. Kollox sar f'waqtu u f'hinu. Hadd ma tkabbar jew ftahar li lilhom inghatat l-ewwel l-aħbar. Hadd ma tkabbar x'hin waslu fejn l-għar u sabu lil xi hadd iehor qabilhom. Kollha waslu x'hin kellhom jaslu. Ġesu' tarbija xorta hares lejhom b'dik it-tbissima u tehmiza minn taht l-għajn. Ġesu' ma staqsie min kien l-ewwel li ġie jagħtih qima, iżda baqa' jilqa' lil kulhadd daqs li kieku ġew kollha kemm huma flimkien.

Ġesu' jhobb jagħtina hafna tagħlimiet. Hu jiehu pjaċir b'dak kollu li jagħmel ġieħ lil ismu. Il-presepju dak li jgħallimna, li ngħixu bħala familja wahda bla ma nitkabbru jew niftaħru.

Frans Chircop ●

Editur

*Aktar tagħrif u informazzjoni dwar
l-Għaqda Hbieb tal-Presepju
tistgħu ssibuh fuq*

www.presepjumalta.org



Kelmtejn mill-President

Andrew Spiteri ●**President**

Hbieb, is-sajf għadda u għadna kemm spiċċajna l-kors dwar il-bini tal-presepu. Kellna kors tajjeb hafna u jidher li kulhadd hareġ sodisfatt. Sinċerament nahseb li ser inhossu xi ftit in-nuqqas ta' dik l'atmosfera familjari fejn kulhadd kien mohhu biex jitgħallem kif juża l-jablo, karti, kolla u ġibs biex jagħmel presepu żgħir imma li jkun kuntent bih!

Il-kors spiċċa imma ġejjin attivitajiet oħra li ser jiġbru fihom ix-xogħol kollu li sar matul is-sena. Żgur taqblu miegħi li għall-Għaqda tagħna l-Milied huwa l-ikbar festa u għalhekk irridu niċċelebrawh kif jixraq.

Kif kulhadd jistenna, il-qofol tal-hidma tagħna ser tkun, bhas-soltu, il-Wirja Annwali fis-Sala San Frangisk, il-Belt. Nistennu li din is-sena jerga jkollna wirja tajba bhas-snin ta' qabel! Imma sakemm naslu għal din l-attività għandna okkażjonijiet oħra li fihom l-Għaqda ser ikollha sehem. Fi ftit gimghat oħra ser inkunu qed nilqgħu lil pubbliku waqt in-Notte Bianca – okkażjoni li issa dahlet fil-kalendarju tagħna. Immedjatament wara nibdew narmaw is-sala għall-Wirja – nittamaw li narawkom

tiġu u ttuna daqqa t'id! Kull laqxa tgħin l-imramma ... jgħid il-Malti.

Bhallikieku dan ma kienx biżżejjed, din is-sena ġejna mistednin nitilghu Sqallija b'wirja ta' presepi. Wara li ddiskutejnih, il-Kunsill iddeċieda li din issir u qbilna li nitilghu Aci Castello b'numru ta' presepi Maltin. Għall-okkażjoni ser norganizzaw ġita li matulha inżuru xi bliet Sqallin marbuta mal-presepu. Ġita bħal din għamilniha tliet snin ilu u nassigurakom li għadna niftakru l-pjaċir li hadna. F'partijiet oħra ta' dan il-fuljett issibu aktar informazzjoni. Parir wiehed nagħtikom...aħsbu ibbukkjaw kmieni biex ma jiddispaċikomx. Nahseb li tajtkom ideja ta' x'qed nippreparaw għall-Milied 2014...nirringrazzjakom bil-quddiem tas-sehem li ser tagħtu biex l-Għaqda tagħna tibqa tilhaq l-iskop li għalih twaqqfet – dak li l-Milied Malti jkun iċċelebrat dejjem madwar il-presepu.

Fl-aħħar nixtieq nerga inhegġiġkom biex tipparteċipaw fl-attivitajiet li ser ikollna dalwaqt.

Kont taf?.....

Meta nkunu se nagħmlu xi ċelebrazzjoni speċjali dejjem nippreparaw bil-quddiem mhux hekk? Hadd ma jizzewweġ mingħajr ma jirraġna kull ma se jkollu bżonn. Anke meta t-tfal tagħna jkunu se jagħmlu l-Preċett jew il-Grizma kollox inhejju minn qabel.

Qabel tweled Gesu', il-Messija, il-Mulej Alla wkoll għamel il-preparazzjoni. Bagħat hafna profeti li tkellmu fuq il-Messija. Din il-kelma tfisser li Gesu' kien se jehles lin-nies. Ahna nafu li Gesu' u heles lilna mid-dnub. Imma l-Lhud fehmu li kien se jkun xi suldat qawwi li kien se jkeċċi lir-Rumani minn pajjiżhom.

L-aħħar profeta kien Gwanni l-Battista. Dan beda jippriedka biex in-nies jiddispaċihom mid-dnubiet u jibdew jgħixu hajja tajba.

Issa kien sar il-hin biex Gesu' jibda l-missjoni tiegħu - dik li jgħidilna kemm Alla jhobbna. Dak kien il-messaġġ li ġie biex jagħtina - messaġġ dirett minn għand Alla l-Missier.

Meta narmaw il-presepu fid-dar tagħna nkunu qegħdin infakkru lil Gesu' li tweled bħala tarbija. Imma anqas ma rridu ninsew li dan kiber u għallimna kif għandna ngħixu.



Pagna għat-tfal...

Mamma Maria



Presepju Speċjali għal Tifla Speċjali

Claudine kienet tifla bi bżonnijiet speċjali. Il-kundizzjoni tagħha kienet severa u kulhadd kien jassumi li ma kienet tifhem xejn minn dak li jkun għaddej madwarha. Kienet qisha tgħix f'dinja għaliha wehidha. Dak li kien jiġri madwarha kien qisu ma jeżistix f'moħħ iċ-ċekjkna. Erhilha taqbad titbandal minn naha għall-oħra bla ma taqta' xejn jew iddawwar xi haġa f'idha minghajr skop u dak kollu li kien fl-istess ambjent fejn tkun qegħda qisu ma jeżistix.

Kien wasal il-Milied u fil-klassi fejn kienet tattendi Claudine kien se jibda x-xogħol fuq il-presepju li Miss Borg kienet tarma fil-klassi. L-ewwel m'għamlet l-għalliema kien li harġet il-pasturi mill-istore tal-iskola fejn kienet taħzinhom minn sena għall-oħra. Miss Borg dejjem kienet tipprowa tinvolvi lil Claudine fl-armar tal-presepju. Kienet tagħtiha xi pastur f'idha u tghinha tippustjah fejn kien postu. Wara kienet thajjar lill-kumplament tat-tfal biex jagħtuha ċapċipa. U Claudine forsi kienet tiehu gost imma ma kinetx turi hekk b'ebda mossa. Daqsekk kienet severa d-diżabilta tagħha.

Meta l-presepju kien armat kien fih x'tara. Biex tkompli żżid fl-atmosfera l-għalliema kienet ziedet xi bozoz irraq. U t-tfal kienu jmorru jghidu xi talba zghira quddiem il-Bambin.

Darba f'nofs lezzjoni Claudine bdiet tibki. Bikja bil-qalb imma bla hooss. Għall-ewwel hadd ma nduna imma t-tifla li kienet bil-qegħda hdejjha gibdet l-attenzjoni tal-

għalliema. Ms. Borg inkwetat għax ma kinetx haġa komuni li Claudine tibki. Marret hdejjha u ġabitha fejn il-mejda tagħha u bdiet iżziegħel biha. Claudine baqgħet tibki dik il-bikja silenzjuża tagħha. F'daqqa wahda telqet minn hdejn Miss Borg u marret hdejn il-Presepju. Imbagħad marret f'potha u ġabet sarveta li kellha fil-basket tal-ikel. Haditha malajr u geżwret il-Bambin fiha. Imbagħad harset lejn Miss Borg u tbissmet.

Kulhadd baqa' ssummat. Anke l-istess għalliema. Min qatt kien jobsor li dik it-tifla bi bżonnijiet speċjali kienet innutat li l-Bambin ma kienx imsahhan? Mela għalhekk kienet bkiet.

Ms. Borg kellmet lit-tfal fuq l-imħabba u l-mogħdrija dakinhar. U ghenithom jifhmu li għalkemm Claudine ma kinetx tajba biex tagħmel is-somom bħalhom u anqas biex tikteb komponimenti bħal tagħhom imma kellha don sabih. Kellha sensibbiltà biżżejjed biex tagħraf il-bżonn ta' haddiehor. Avolja l-Bambin tal-Presepju kien biss statwetta imma wriet li kienet kapaċi thoss il-bżonn ta' haddiehor. Dik is-sena Miss Borg ftehemet mt-tfal tal-klassi li kienet se tagħti Bambin kbir ta' Spanja lil Claudine u omm wahda mit-tfal kellha thit speċi ta' libsa shuna tas-suf biex tlibbishieli. Ma kinetx haġa li soltu tara l-Bambin tal-Milied imlibbes hekk imma għal Claudine kienet konsolazzjoni u għat-tfal l-oħra kienet xi haġa biex tfakkarhom li l-importanti fil-hajja hi li nhossu l-bżonn ta' xulxin u nkunu lesti biex naghmlu li nistghu



biex intaffu t-tbatija ta' haddiehor. Ebda persuna ma hu sewwa li tithalla wehidha, jew nieqsa minn xi haġa jekk nistgħu nġinuha.

Il-presepij tal-klassi baqa' bil-Bambin

imgeżwer bis-sarvetta ta' Claudine dik is-sena. X'jiswa li narmaw presepij armat u mżejjen jekk it-tizjin tal-prespij ma jkunx f'qalbna wkoll?

Għanijiet tal-Għaqda Hbieb tal-Presepij

huma:

- *Li l-presepij jkompli jinbena fil-familji Maltin fil-Milied*
- *Li tkabbar aktar sens ta' hbiberija fost id-dilettanti tal-presepij*
 - *Li tappoġġja x-xogħol tal-artisti u tal-kittieba fejn jidhol artigġjanar u letteratura konnessi mal-presepij*
- *Li torganizza korsijiet u lectures konnessi mal-bini tal-presepij*
 - *Li twaqqaf wirja permanenti tal-presepij*
- *Li tohloq relazzjonijiet kemm fuq bażi nazzjonali u internazzjonali ma' entitajiet simili. Dawn ir-relazzjonijiet iservu għal bdil ta' aħbarijiet kif ukoll għal pubblikazzjonijiet dwar xogħlijiet tal-presepij.*

“il-Presepij” fuq l-Internet

Kien ilha x-xewqa ta' xi membri tal-Għaqda tagħna li l-fuljett “il-Presepij” jiġi mxandar ukoll fuq l-Internet permezz tal-website tagħna. Wara li din l-ideja giet ikkunsidrata, rrid ngħid xi ftit fit-tul, wasalna biex nilqgħu dan is-suggeriment u l-fuljett tagħna npoġġuh għad-dispożizzjoni ta' dawk kollha li jżuru s-sit elettroniku tagħna.

L-ewwel ħarġa li tpoġġiet fuq is-sit tagħna hija dik ta' Diċembru 2013.

Il-ħarġiet l-oħra minn issa 'l quddiem ser jiġu inklużi fl-istess paġna tas-sit

www.presepijmalta.org bit-titlu FULJETT.

Inħeġġukom li twasslu dan il-messaġġ lil hbieb u familjari tagħkom li jgħixu barra minn Malta biex anke huma jkunu jistgħu japprezzaw ix-xogħol tagħna u jzommu haġja it-tradizzjoni sabiħa tal-Milied madwar il-Presepij.



Ismijiet ta' dawk li jgibu r-rigali fil-Milied

Frans Chircop ●

Kull darba li jissema l-isem ta' *Father Christmas* dejjem tigini l-kurzita' ta' kif hu maghruf f'pajjizi ohra. Mhux dejjem faċli li tkun taf kif inhu pprezentat jew imlaqqam madwar id-dinja. Fittex minnhawn u fittex minnhemm fl-aħħar iltqajt ma' artiklu li tajjeb li naqsmu magħkom.

Fil-Greċja

Jissejjah bhala AGHIOS VASSILIS. Dan mhu hadd hlief San Basilju. Il-festa tiegħu tahbat fil- 31 ta' Diċembru. Hija festa pubblika u tagħti bidu għall-festi tal-Milied li jiċċelebraw l-Ortodossi. Din il-funzjoni tibda billi josservawha bit-tberik u bir-raxx tal-ilma.

Fir-Russja

Hawn insibu li din id-darba tkun mara li tqassam ir-rigali fil-Milied. Din maghrufa bhala BABUSHKA. Dejjem tiġi mpingija bhala sahhara, riekba xkupa u l-harsa tagħha ma tantx hija sabiha. Jingħad li din kienet tant mghaddsa fix-xogħol li meta ġew il-Maġi

u talbuha biex tikkompanjhom hija baqgħet għaddejja bix-xogħol tagħha u tilfet iċ-ċans li tmur magħhom Betlem biex issib lil Ġesu' Bambin. Wara tant żmien iddispijaċiha u qatgħetha li fil-Milied tqassam ir-rigali lit-tfal li jkunu reqdin.

Fil-Polonja u Sweden

Dan jissejjah bhala GWAIZOR. Dan huwa maghruf bhala "Star Man" li normalment ikun il-kappillan tal-parroċċa. Meta jqassam ir-rigali jkun akkompanjat mill-abbatini li jissejju "Star Boys".

Fil-Japan

Hawn il-persuna li wassal ir-rigali lit-tfal jkun liebes ilbies imhallat li jikkonsisti bejn dak ta' Wrestler u dak ta' Santa Claus. Dan jissejjah HOTEIOSHO. Id-differenza bejn Father Christmas u dan Hoteiosho hija li dan tal-aħħar għandu għajnejh wara rasu. L-ixkora li jgħorr ir-rigali fiha tkun il-laundry bag ta' xi lukanda u fil-fatt l-isem ta' Hoteiosho ġej minn hemm.

GURNATA GĦAWDEX

Il-Ġimgħa 26 ta' Diċembru, 2014

Inżuru għadd ta' presepji maħduma minn dilettanti Għawdxin

**Nitilqu minn hdejn l-istatwa ta' KRISTU RE fil-Furjana fis-7.15 a.m.
u niġu lura mal-Vapur tal-5.15 p.m.**

**Aktar informazzjoni u Booking waqt il-wirja...
In-numru jkun limitat... għalhekk aħseb kmieni!**



L-Iżmagata

Marianna Tabone ●

Fid-dar tal-anzjani fejn kienet taħdem Rita darba giet impjegata ġdida. Kienet Carmen. Il-haddiema l-oħra kollha hađu gost biha għax kienu neqsin u għalhekk kulhadd kien mgħobbi żżejjed bix-xogħol.

Il-hidma mal-anzjani ma kinetx hafifa. Dawk li kienu jbatu mid-dimenzja kienu joffru sfida għax spiss diskorshom kien ikun bla sens. Kienu spiss jgħixu fil-passat u jitkellmu fuq il-ġenituri mejtin tagħhom daqs li kieku għadhom hajjin. Uħud kienu jimmaġinaw li ta' madwarhom kienu qegħdin jisirqulhom l-affarijiet tagħhom u hin bla waqt jaqilghu hafna nkwieta. Kull min kien jaħdem magħhom kien jipprova jagħdirhom u jifihimhom. Mhux dejjem faċli imma l-impjegati kienu jgħinu lil xulxin.

Malli waslet Carmen mill-ewwel qalet li hi ma kellhiex paċenzja. Kien l-ewwel sinjal ta' dak li kien ġej! Għall-ewwel żammet kalma u shabha hasbu li qabel kienet tkellmet bla ma hasbet. Imma ftit wara beda jberraq! Mill-kamra fejn kienet qegħda taħsel anzjana Carmen beda hiereġ għajjat kbir! Waħda minn shab l-impjegata marret tara x'kien ġara. Issib lil Carmen tgħajjat u l-anzjana tibki. Ġegħlet lil Carmen toħroġ mill-kamra, ikkalmat lix-xwejjha hi u libbsitha u ħarġitha biex tieħu l-kolazzjon.

Wara sabet lil Carmen u kellmitha bil-kweta. Spjegatilha kemm kienet għamlet hażin li għajtet ma' dik il-povra xiha. Staqsietha x'kienet tagħmel kieku kienet ommha. Fl-aħħar wissietha li jekk terġa' tkun taf li kienet qiegħda tittratta hażin lil xi hadd minn dawk ix-xjuħ kien ikollha tirrappurtaha. Hi kienet inkarigata u kien dmirha tirrapporta dak li tara hażin. Il-biċċa dehret li kkalmat.

Kien qed joqrob il-Milied u kienet id-drawwa li jarmaw presepju kbir fis-sala fejn kienu jgħaddu hafna hin l-anzjani. L-episodju ta' Carmen kien jidher li għadda u ntesa. L-anzjani kienu ġieli jgergru bejniethom li Carmen kienet goffa magħhom meta tkun qegħda taħsilhom u tlibbishom. Imma kienu jgergru bejniethom biss u meta xi waħda minnhom kienet tghid xi haġa ma' Rita, din kienet tghidilhom li mhux apposta jew li forsi kienet tkun xi ftit mgħaġġla u skużi oħra hekk. Ma xtaqitx li Carmen titkeċċa.

Darba Carmen għaddiet xi ġimgha ma dahlitx xogħol. Xi hadd mill-impjegati shabha qal li kellha l-mard fil-familja. U tabilhaqq hekk kien. In-nanna li kienet rabbitha kienet waqgħet u kisret sieqha. Kienet mara kbira fl-eta u l-għadam ma setax jagħqad. Barra minn hekk din in-nanna kellha bidu ta' dimenzja. Kellha bżonn kura f'dar fejn jiehdu hsiebha l-hin kollu. Kienet ilha miktuba fuq il-lista ta' stennija fid-dar fejn kienet taħdem Carmen u issa f'dan il-każ estrem ta' bżonn sabet ruhha hemm. Ma kinitx fil-parti tad-dar fejn taħdem in-neputija imma Carmen kienet tmur hdejha spiss matul il-ġurnata.

Darba marret bhas-soltu u sabet lin-Nanna tibki. Staqsietha x'kien ġara u dik qaltilha li waħda mill-impjegati kienet għajtet magħha. Carmen marret tfittex lill-impjegata u tghidx kemm għajtet magħha. Dik ċaħdet li kienet ittrattat lil dik l-anzjana hażin imma Carmen ma riditx tisma'. Hedditha li jekk terġa' ssib lin-nanna tibki tirrappurtaha u ttellifha l-impieg.

Hi u sejra fil-parti fejn kienet taħdem hi, iltaqgħet mas-supervisor, Rita, li kienet wissietha qabel. Dik fakkritha f'għemilha u



wrietha kemm kienet tagħmel hażin meta tkun raffa mal-anzjani. Fakkrietha li kultant l-anzjani kienu jistennaw affarijiet li huma mpossibbli li jinghatawllhom. Imma kemm hu importanti li nuru mhabba u moghdrija lejn dawn in-nies li min jaf kemm xogħol siewi kienu għamlu meta kienu f'waqqithom. Kemm kienu rabbew familji u kemm hađu hsieb nies oħra. Carmen dahlet f'qoxrietha u s'that minnha nfisha.

Marret sabet lil dik l-impjegata li tant kienet għajtet magħha, skużat ruhha magħha u bil-kalma staqsietha x'kien ġara. Malajr indunat li dak li riedet in-nanna – li tmur id-dar - ma kienx possibbli u li hadd ma kien għajjat magħha. Carmen skużat ruhha magħha u f'qalbha qalet li hi stess kellha fejn tittratta lil dawk il-persuni hafna ahjar.

Dik is-sena madwar il-presepju ftakret fi kliem Ġesu' meta qal li dak li naghmlu mal-izghar fost hutna nkunu qeghdin naghmluh

miegħu stess. U kemm kienet haġa kerha li hadd ma kien għen lil Marija li kienet waslet biex twelled. Dawk ix-xjuħ kienu waslu f'mument f'hajjithom fejn kellhom bżonn l-ghajnuna kif il-Madonna kellha bżonn min jieqaf magħha f'dak il-mument speċjali.

Indunat li ma nistgħux nirraġunaw li dawk l-anzjani kien biżżejjed għalihom li nagħtuhom l-ikel u nnadfuhom. Issa li n-nanna kienet magħhom indunat li kellhom bżonn iehor – dak li xi hadd iħobbhom, ikellimhom u jżommilhom kumpanija. U l-attitudni tagħha nbidlet mil-lejl għan-nhar. U dawk ix-xjuħ bdew iberkuha u jirringrazzjawha tax-xogħol li kienet tagħmel magħhom.

Il-presepju dik is-sena sar hafna aktar minn sempliċi tiżjin li soltu jsir fi żmien il-Milied. Kien propju t-triq li wasslet għal bidla f'Carmen u li gābet ferħ fil-'ward' fejn kienet taħdem.

Lejl Imdawwal

Nhar is-Sibt 4 ta' Ottubru, 2014



Taf tagħmel sigar, bjar, xi dar żgħira, pasturi bil-ġibs jew tafal? Trid turi lill-pubbliku kif taħdem l-Għaqda Hbieb tal-Presepju – Malta? Għandna post għalik fis-Sala San Franġisk, il-Belt.



Jekk verament trid tgħin lill-Għaqda ingħaqad magħna għal serata pjaċevoli flimkien ma' hbieb oħra.

**Xi haġa x'tiekol u tixrob ikun hemm
u bla hlas għal min ikun qed jagħti sehemu.**

Ċempel issa biex tgħina nkabbru t-tradizzjoni tal-presepju f'Malta.



Wirja f' Aci Castello

Wiehed mill-Ghanijiet tal-Ghaqda taghna huwa li jinholqu kuntatti ma ghaqdiet presepistiċi barranin biex magħhom naqsmu idejat u hsibijiet dwar it-tradizzjoni sabieħa tal-Presepju. Permezz tal-website taghna dan il-ghan ilhaqnih u illum għandna kuntatti kemm fl-Ewropa kif ukoll f'kontinenti oħrajn, l-iktar fejn jgħixu hutna Maltin.

Imma ahna mxejna aktar minn hekk! Il-kultura taghna qed inxerrduha mhux biss bl-eMails, jew il-websajt, imma wkoll billi nesibixxu l-presepji taghna barra minn Malta. Grazzi għall-Ghaqda Hbieb tal-Presepju – Malta, il-presepju taghna kien esibit f'diversi pajjiżi Ewropej fosthom l-Awstrija, l-Belġju, Germanja, Svizzera u diversi partijiet tal-Italja. Kellna wkoll ix-xorti li ngibu presepji minn xi pajjiżi barranin fil-wirja annwali taghna.

Il-hidma taghna f'dan ir-rigward ma tieqaf qatt, u din is-sena għandna f'idejna proġett ieħor. Ser niehdu l-presepji taghna għal wirja fi Sqallija.

L-Ghaqda taghna hija magħrufa sew f'dan ir-reġjun tal-Italja fejn, sa mill-1995 bdejna noholqu kuntatti ma' ghaqdiet u presepisti tal-lokal. Dawn il-kuntatti bdew jgħatu l-frott u fl-1999 l-Ghaqda Hbieb tal-Presepju - Malta kienet rappreżentata uffiċjalment fil-kongress tal-Opera Praeseptium Populi. Ftir tax-xhur wara il-presepju Malti sab postu fil-Casa Museo Piccione li jinsab f'Geraci Siculo, viċin Palermo.

Fl-2011, wara żjara li membri taghna għamlu f'numru ta' bliet Sqallin, irnexxielna

ngibu l-ikbar presepju li qatt gie Malta minn Caltagirone - presepju ta' madwar 70 metru kwadru maħdum kollu mill-melħ bi statwi tat-terracotta.

Issa kien wasal iż-żmien li ahna niġu mitluba ntellghu xi presepji għall-wiri f'xi belt Siċiljana u fil-fatt ftit tax-xhur ilu rċevajna stedina mill-Assessorat għat-Turiżmu ta' Aci Trezza u Aci Castello biex ntellghu wirja ta' presepji f'wahda minn dawn il-provinċji ta' Catania. Il-Kunsill Amministrattiv iddiskuta din il-proposta u qabel li okkażjoni bħal din ma stajniex nitilfuha.

Huwa fatt li biex dan jirnexxi irridu numru ta' presepji, għalhekk qed nistiednu lil dawk il-membri nteressati biex jikkuntattjaw lis-Segretarju, b'telefonata jew eMail. F'pagna oħra ta' dan il-fuljett issibu avviż u formola li tistgħu tużaw biex turu l-interess tagħkom f'dan il-proġett. Kull ma għandna bżonn għoxrin presepju ta' livell tajjeb, għalhekk ikkuntattjawna malajr kemm jista' jkun biex tirċievu d-dettalji kollha.

Għall-okkażjoni, ser tkun organizzata wkoll ġita ta' hamest ijiem li matulhom inżuru xi bliet Sqallin, partikolarment dawk fejn inkunu nistgħu nammiraw il-presepji Siċiljani. Il-postijiet għal din il-ġita huma limitati u għalhekk min jithajjar jiġi, irid jaħseb kmieni. Nista' nassigurakom li jkunu hamest ijiem li tibqgħu tiftakruhom, bħal ma għadna niftakru okkażjonijiet oħra simili. Aktar dettalji dwar din il-ġita tistgħu takkwistawhom billi ċċemplu jew tiktbu lis-Segretarju tal-Ghaqda.

IL-ĦLAS TAL-MIŻATA

Bil-ħlas tal-miżata, avolja żgħir (€5.00) tkun qed tgħin lill-Ghaqda timxi l-quddiem. Tista' tħallas il-miżata tiegħek bil-posta jew waqt il-wirja fejn tingħata riċevuta immedjata. GRAZZI.



Id-Djarju tal-Milied 2014

4 ta' Ottubru, 2014	NOTTE BIANCA – Wirja ta' presepji u aċċessorji li jkun għal bejgħ waqt esibizzjoni ta' xogħol fuq dawn l-oġġetti.
8 ta' Ottubru, 2014	Lecture dwar l-użu tal-elettriku fil-presepju Sala San Frangisk fis-6.00 p.m.
14 ta' Ottubru, 2014	Jibda l-armar tas-Sala San Frangisk għal Wirja Annwali. Il-membri tal-Ghaqda mhegga jagħtu sehemhom fix-xogħol mehtieg. Niltaqghu kull nhar ta' Tlieta u nhar ta' Erbgħa mill-5.30 p.m.
17 sa 22 ta' Novembru, 2014	GITA għal Sqallija fejn ser nifthu wirja ta' presepji Maltin.
23 ta' Novembru, 2014	Jibdew jitwasslu l-presepji għal Wirja Annwali fis-Sala San Frangisk. L-ahhar gurnata għal dan tkun il-Hadd 30 ta' Novembru.
5 ta' Diċembru, 2014	INAWGURAZZJONI TAL-WIRJA ANNWALI Din l-attivitá tibda fis-6.30p.m.
21 ta' Diċembru, 2014	L-Ahhar jum tal-Wirja Annwali. Ikunu jistgħu jingabru l-presepji wara l-Egħluq.
26 ta' Diċembru, 2014	Inzuru presepji f'Għawdex Attività ta' gurnata għal familja kollha. Ara Avviz f'pagna 15.
3 ta' Jannar, 2014	Serata ta' Egħluq is-Sena fis-Sala San Frangisk Wara quddiesa ta' Radd il-Hajr isir riċeviment u jitqassmu tokens u ċertifikati. Bookings u biljetti mill-Wirja

Għall-GHAQDA HBIEB TAL-PRESEPJU - Malta, żmien il-Milied huwa ż-żmien li jigbor ix-xogħol kollu li jkun sar matul is-sena mill-membri tal-Ghaqda flimkien mal-Kunsill Amministrattiv biex il-presepju jibqa' dejjem fiċ-ċentru tal-Milied Malti.

L-Ghaqda tagħna tiehu kull okkażjoni valida biex twettaq l-għanijiet tagħha u xxerred dejjem aktar l-imhabba lejn il-grotta ta' Betlem. Dan għaliex verament nemmnju li mingħajr il-presepju, il-Milied jibqa' biss festa kummerċjali li tiġi u tmur qisha qatt ma kienet.

Għalhekk, biex kulhadd ikun infurmat u allura jkun jista' jiehu sehem, qed nippubblikaw id-dati tal-attivitajiet li ser iwassluna sal-ahhar tas-sena meta flimkien niltaqghu u niringrazzjaw lill-Bambin Gesu ta' dak kollu li jkun għamel magħna fl-2014.

Website: www.presepjumalta.org



GHAQDA HBIEB TAL-PRESEPJU – Malta

WIRJA SALA SAN FRANĠISK – 2014
APPLIKAZZJONI

Isem u Kunjom:

Indirizz:

Tel No / Mob: e-Mail:

Dettalji dwar il-Presepu:

Qisien:

Faċċata cm Fond cm Gholi cm

Materjal

Kategorija: Kbar Tfal

Data	9.00am sa 12.30pm	4.00pm sa 7.00pm
SIBT 6.12.2014		
HADD 7.12.2014		
TNEJN 8.12.2014		
TLIETA 9.12.2014		
ERBGHA 10.12.2014		
HAMIS 11.12.2014		
ĠIMGHA 12.12.2014		
SIBT 13.12.2014		
HADD 14.12.2014		
TNEJN 15.12.2014		
TLIETA 16.12.2014		
ERBGHA 17.12.2014		
HAMIS 18.12.2014		
ĠIMGHA 19.12.2014		
SIBT 20.12.2014		
HADD 21.12.2014		

Immarka hawn taht il-ġranet (6) li fihom int ser tattendi fis-Sala San Franġisk waqt il-Wirja 2014. Il-Kunsill jagħzel biss TLIETA minn dawn. Ara Regolament Nru: 11.

Is-sehem tiegħek huwa apprezzat!

Jekk issib xi diffikulta dwar ġranet jew hinijiet f'din il-lista tiddejjaxx iċċempel lis-Segretarju għal soluzzjoni! Mob: 9940 6645 • Tel: 2143 6174

.....
Firma**Imla din il-formola u ibghatha lis-Segretarju,
GHAQDA HBIEB TAL-PRESEPJU – Malta,
56, Amaltea, Triq il-Marġ,
Attard ATD2382
sa nhar l-Erbgħa 12 ta' Novembru, 2014.**Il-Wirja ta' Preseppi imtella' mill-GHAQDA HBIEB TAL-PRESEPJU – Malta
tiffirma parti integrali mill-Milied Malti.Kun parti minn din il-WIRJA biex il-pubbliku japprezza dak li INT
qed toffri biex tkabbar it-tradizzjoni tal-MILIED MADWAR IL-PRESEPJU



Wirja fis-Sala San Franġisk

5 ta' Diċembru – 21 ta' Diċembru, 2014

Regoli għall-parteċipazzjoni

1. Kull membru tal-Għaqda li jkollu l-miżata tal-2014 imħallsa jista' jiehu sehem fil-Wirja billi jimla l-formola li tinsab f' dan il-fuljett u jibgħatha lis-Segretarju.
2. Biex wiehed jesibixxi l-presepu/i tiegħu fil-wirja ikun mitlub jagħmel donazzjoni għal kull presepu. Din id-donazzjoni ssir billi jintbagħtu 8 bolli tas-26 centeżmu mhux użati mal-applikazzjoni
3. Kull parteċipant jista' jippreżenta sa żewġ presepi; izda l-Kumitat jista' jirrifjuta xi presepi minhabba nuqqas ta' spazju, livell ta' xogħol baxx jew xi raġuni ohra valida.
4. Presepi li jkunu dehru f' xi wirjiet ohra jistgħu ma jigux aċċettati għall-Wirja.
5. Il-qisien tal-presepi m'għandhomx jaqbzu il-75cm faċċata u 50cm fond. Presepi li jkunu ikbar, izda ma jaqbxu il-100cm wisa' u 60cm fond jigū aċċettati sakemm li spazju barra l-vetrini jippermetti.
6. It-tqassim tal-presepi fis-swali tal-wirja jsir mill-Kumitat u hadd ma jista' jirriserva postijiet.
7. Il-presepi jigū esibiti għar-riskju tal-propjetarji tagħhom. Għalhekk il-preżenza tal-esibituri waqt il-wirja hija importanti.
8. Presepi li jkollhom dwal ġo fihom, irid ikollhom biċċa 'twin sheeted flex' ta' mhux inqas minn tliet metri kif ukoll 'fused plug 13 amp'. Hadd ma jkun permess li jikkonnettja l-presepu tiegħu mas-sistema tal-elettriku mingħajr il-permess tal-Kumitat.
9. Il-Kumitat ma jkunx responsabbli għal xi ħsarat li jistgħu jsiru lil xi presepi minhabba li l-vultaġġ tal- bozoz, transformers jew muturi ma jkunx jaqblu ma' dak tal-Enemalta - 240Volt. Presepi li jkun fihom l-ilma ma jitpoġġewx fil-vetrini.
10. Il-presepi għandhom jitwasslu mill-propjetarji tagħhom fis-Sala San Franġisk bejn il-Hadd 23 ta' Novembru u t-30 ta' Novembru f'dawn il-hinijiet: mit-Tnejn sal Ġimgħa bejn il-5.00 u 7.15p.m. Is-Sibt u Hadd bejn id-9.00 a.m. u 12.00 (nofsinhar).
11. Kull membru li japplika biex jesibixxi presepu/i fil-Wirja irid jimpenja ruhu li jattendi fis-sala waqt il-wirja għal ta' l-inqas tliet nofs ta' nhari. Kull parteċipant hu mitlub li jimmarka 6 nofs ta' nhari fuq il formola tal-applikazzjoni. Il-Kumitat ikun jista' jagħzel tlieta minn dawn skond il-htieġa.
12. Waqt li l-presepi fil-wirja jibqgħu propjeta tal-esibitur; ritratti u/jew videos tal-istess presepi meħuda mill-Kumitat ikunu propjeta esklussiva tal-Għaqda Hbieb tal-Presepu (Malta) u l-Kumitat ikollu d-dritt mingħajr ebda obbligu li jużahom f'pubblikazzjonijiet, ġurnali, DVD's u websites.
13. Bejgħ jew negozjar ta' bejgħ ta' presepi jew partijiet minnhom ma jkunx permess fis-swali tal-Wirja. Membru li jikser dan ir-regolament jista' jitkeċċa mill-Għaqda.
14. Il-presepi ma jistgħux jittiehdu mis-Sala waqt il-Wirja, izda jridu jibqgħu esibiti sal-Hadd 21 ta' Diċembru, 2014.
15. Il-presepi jistgħu jingabru nhar it-Tnejn 22 ta' Diċembru 2014 bejn it-8.30 a.m. u s-7.00 p.m. Presepi li ma jingabrux dakinhar jittiehdu biss wara l-1 ta' Jannar, 2014. Min ikun jixtieq jiehu l-presepu tiegħu nhar il-Hadd 21 ta' Diċembru wara li tagħlaq il-wirja, għandu javża lil xi membru tal-Kumitat qabel din id-data.



Uri l-presepju tiegħek barra minn Malta!

***L-Għaqda Hbieb tal-Presepju – Malta qed tistiednek
tiegħu sehem f'Wirja li ser ittella f'Aci Castello
matul Diċembru 2014.***

*Ikteb, ibgħat eMail jew ċempel lis-Segretarju Charles A. Bellia
biex tingħata iktar informazzjoni u tibbukkja s-sehem tiegħek.*

N.B. Presepji li diġa dehru f'wirjiet oħra jiġu aċċettati,
imma il-Kunsill Amministrattiv iżomm id-dritt li jagħzel il-presepji adatti.

Il-President
l-Kunsill Amministrattiv
ghandhom il-pjacir jistiednuk
ghal-ftuh u tberik tal-

WIRJA ANNWALI

Uhar il-Singha 5 ta' Dicembru, 2014
fis-6.30 p.m.





Tentufiet

Jessie Chircop ●

Kemm ghandna legġendi marbuta mal-Milied! Dejjem tiskopri u titgħallem kemm hu sabiħ iż-żmien tal-Milied. L-annimali jilaghbu parti kbira f'dawn il-legġendi. Tlieta minn dawn il-legġendi jittrattaw, il-Pitirross, is-Serduk u l-Ġemel

Il-Pitirross

Jingħad li meta l-Madonna welldet lil Ġesu', kien bard kbir u kif nafu mill-istorja l-għar li fih twieled il-Bambin kien miftuh u ftiit li xejn kien hemm kenn. San Ġużepp, ir-raġel ta' Marija, ra kif għamel u gābar iz-zkuk biex ikebbes ftiit nhar. Ma tantx kien hemm zkuk, pero' b'li kien hemm iddobba. Wara ftiit bil-mod il-mod in-nar beda jintefa. Inzerta li kien qed itir għasfur żgħir, żgħir bil-kemm jidher minn dawk l-inħawi u gietu l-ħniena minn dik it-tarbija. Bla ma kien jaf, niżel hdejn il-ħuġġieġa li issa kienet bdiet tnemnem u beda jrewwah bi gwinħajh biex terġa' taqbad. Tant rewwah li din ħadet ir-ruh u s-shana reggħet bdiet hierġa minnha u ħarqitlu sidru. Jingħad fil-legġenda li l-Bambin fetāh għajnejh u tbissimlu u lissen il-kliem Pettiroso (sider aħmar). L-għasfur ħass li kien għamel il-parti tiegħu u tant kien ferħan li talab lill-Bambin biex iħallilu l-marka fuq sidru biex tul ħajtu jibqa' jiftakar fiH. Il-Bambin wegħdu li kien ser iżomm kelmtU u jħallilu dik il-marka.

Serduk

F'xi rhula tal-Panama, ma kienx hemm arloġġi biex wiehed jikkalkula l-ħin. Dejjem inqadew bin-natura speċjalment bix-xemx. Din kienet tkun ferm utli meta kien jasal is-sajf. Kif wiehed jista' jahseb dawn in-nies kienu sabu mezz kif bejn wiehed u iehor jagħrfu l-ħin matul il-ġurnata pero' għal bil-lejl kienet tkun diffiċli.

Meta kien jasal il-Milied u dawn in-nies kien iridu jqumu għall-quddiesa ta' bil-lejl kienu jinqadew bis-serduk. Dawn kienu jqumu kmieni, fis-satra tal-lejl, jiehdu s-serduk magħhom il-knisja u hekk kif jibda jidden kienet toħroġ il-quddiesa tal-Milied. Din ma kinetx id-drawwa tal-Panama biss għax kont qrajt li f'ħafna pajjiżi anke fil-Lvant tal-Ewropa dan ir-rit kien isir. Tajjeb li dak li jkun iżomm f'moħħu li din il-quddiesa kienet magħrufa bhala l-quddiesa tas-Serduk.

Il-Ġemel

Fis-Sirja, fejn illum hemm gwerri ċivili għaddejja, fi żmien il-Milied, it-tfal jistennu gemel biex iġibilhom ir-rigali tal-Milied. Dan il-ġemel żgħir, li kien għejja tul il-vjaġġ li għamlu l-Maġi sa Betlem, kien tant qata' lura li ntilef. Il-Bambin tant ħass għal dan il-ġemel għall-isforz li għamel, li bierku u bhala rikonoxximent għamel li dan il-ġemel jibqa' jwassal ir-rigali lit-tfal fiż-żmien il-Milied.

ĠITA ta' 5 ijiem fi SQALLIJA

Bejn it-Tnejn 17 u s-Sibt 22 ta' Novembru, 2014.

Fl-okkażjoni ta' Wirja ta' Preseppi Maltin
imtella mill-Ghaqda Hbieb tal-Preseppju – Malta.



Inżuru b'liet b'hal Caltagirone, Giarre, Catania u Taormina.
Barra wirjiet u mużewijiet ta' preseppi, inżuru wkoll postijiet
minn fejn jistgħu jinxtrow pasturi u aċċessorji għal preseppi.
Ikollna wkoll hin dedikat għal xiri mis-Suq ta' Catania u dawra
mal-hwienet tal-lokal.

Għal aktar dettalji, programm u bookings:

Tel: 2143 6174 • Mob: 9940 6645 • eMail: charbel@onvol.net

Il-postijiet għal din il-Ġita huma limitati...għalhekk aħseb kmieni.

LECTURE dwar Dwal fil-Preseppju



Wara li temmejna l-kors dwar il-bini tal-preseppju,
ser nagħmlu lecture biex nitkellmu sew dwar l-użu
tal-elettriku fil-preseppi tagħna.

Ma hemmx għalfejn ngħidu, l-preseppju jkun sabiħ
mixgħul...imma rridu naħdmu bil-galbu biex la
nissugraw huġġieġa u wisq anqas li noholqu periklu
għalina stess jew għal ta' madwarna.

*Nistennewkom nhar l-Erbgħa 8 ta' Ottubru, 2014 fis-6.00 p.m.
Fis-Sala San Frangisk, Triq Melita, Valletta.*